

**CALIFORNIA PUBLIC UTILITIES COMMISSION  
DIVISION OF WATER AND AUDITS**

**Advice Letter Cover Sheet**

**Utility Name:** San Jose Water Company

**Date Mailed to Service List:** 9/22/2022

**District:** N/A

**CPUC Utility #:** U-168-W

**Protest Deadline (20<sup>th</sup> Day):** 10/12/2022

**Advice Letter #:** 580

**Review Deadline (30<sup>th</sup> Day):** 10/24/2022

**Tier**    1    2    3    Compliance

**Requested Effective Date:** 9/22/2022

**Authorization**

**Rate Impact:** \$0  
0%

**Description:** Form No. 3A (Past Due Notice) Update  
Form No. 3B (Final Notice )Update  
Form No. 3E (15 Day Tenant Notice) Update

The protest or response deadline for this advice letter is 20 days from the date that this advice letter was mailed to the service list. Please see the "Response or Protest" section in the advice letter for more information.

**Utility Contact:** John Tang

**Utility Contact:** Nanci Tran

**Phone:** 408-279-7933

**Phone:** 408-279-7979

**Email:** john.tang@sjwater.com

**Email:** nanci.tran@sjwater.com

**DWA Contact:** Tariff Unit

**Phone:** (415) 703-1133

**Email:** [Water.Division@cpuc.ca.gov](mailto:Water.Division@cpuc.ca.gov)

**DWA USE ONLY**

DATE

STAFF

COMMENTS

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

APPROVED

WITHDRAWN

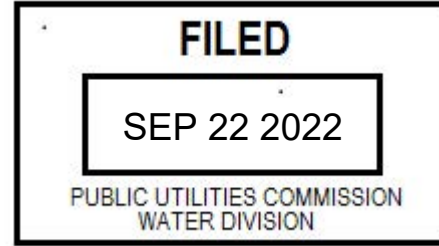
REJECTED

**Signature:** \_\_\_\_\_

**Comments:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



September 22, 2022

California Public Utilities Commission  
505 Van Ness Avenue  
San Francisco, CA 94102

Advice Letter No. 580

San Jose Water Company (U-168-W) (SJWC) hereby transmits for filing the following changes in tariff schedules applicable to its service area and which are attached hereto:

<u>Cal. P.U.C Sheet No.</u>	<u>Title of Sheet</u>	<u>Cancelling Cal. P.U.C. Sheet No.</u>
2195-W	Form No. 3A Past Due Notice	2192-W
2196-W	Form No. 3B Final Notice	2078-W
2197-W	Form No. 3E 15 Day Tenant Notice	1430-W
2198-W	Table Of Contents	2193-W
2199-W	Table Of Contents (Continued)	2194-W

Purpose

With this advice letter, SJWC requests authority to update Form 3A Past Due Notice, Form No.3B Final Notice and Form No.3E 15-Day Tenant Notice. In accordance with General Order (GO) 96B-Water Industry Rule 7.3.1(2) and Commission direction, this advice letter is designated as a Tier 1 Advice Letter.

The required language per Commission noticing rules remain in place. SJWC is updating the payment information to remove the office visit option as our walk-in Customer Service location remains closed due to the pandemic.

Effective Date

SJWC requests that the updated tariff sheets become effective September 23, 2022.

Protests and Responses

Anyone may respond to or protest this advice letter. A response does not oppose the filing but presents information that may prove useful to the Commission in evaluating the advice letter. A protest objects to the advice letter in whole or in part and must set forth the specific grounds on which it is based. These grounds may include the following:

- (1) The utility did not properly serve or give notice of the advice letter;

- (2) The relief requested in the advice letter would violate statute or Commission order, or is not authorized by statute or Commission order on which the utility relies;
- (3) The analysis, calculations, or data in the advice letter contain material error or omissions;
- (4) The relief requested in the advice letter is pending before the Commission in a formal proceeding;
- (5) The relief requested in the advice letter requires consideration in a formal hearing, or is otherwise inappropriate for the advice letter process; or
- (6) The relief requested in the advice letter is unjust, unreasonable, or discriminatory (provided that such a protest may not be made where it would require relitigating a prior order of the Commission).

A response or protest must be made in writing or by electronic mail and must be received by the Water Division within 20 days of the date this advice letter is filed. The address for mailing or delivering a protest is:

Tariff Unit, Water Division, 3<sup>rd</sup> floor  
California Public Utilities Commission,  
505 Van Ness Avenue  
San Francisco, CA 94102  
water\_division@cpuc.ca.gov

On the same date the response or protest is submitted to the Water Division, the respondent or protestant shall send a copy of the protest by mail to us, addressed to:

Regulatory Affairs  
San Jose Water Company  
110 West Taylor Street  
San Jose, CA 95110  
Fax 408.279.7934  
regulatoryaffairs@sjwater.com.

The advice letter process does not provide for any responses, protests or comments, except for the utility's reply, after the 20-day comment period. Public notice is not required.

In compliance with Paragraph 4.3 of GO 96-B, a copy of this advice letter has been mailed to all interested and affected parties as detailed in the Service List.

SJWC has no Advice Letters pending before the Commission at the time of this filing.

This filing will not cause the withdrawal of service, nor conflict with other schedules or rules.

Very truly yours,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'John Tang', with a large, sweeping flourish at the end.

JOHN TANG  
Vice President of Regulatory Affairs  
Enclosures

## SAN JOSE WATER COMPANY (U-168-W)

### ADVICE LETTER 580 SERVICE LIST

Big Redwood Park Water	waldoburford@gmail.com;
Brush & Old Well Mutual Water Company	BOWMWC@brushroad.com;
Cal Water	cwsrates@calwater.com;
City of Campbell	publicworks@cityofcampbell.com;
City of Cupertino City Attorney	cityattorney@cupertino.org;
City of Cupertino Director of Public Works	rogerl@cupertino.org;
City of Milpitas	<a href="mailto:tndah@ci.milpitas.ca.gov">tndah@ci.milpitas.ca.gov</a> ;
City of Milpitas	smachida@ci.milpitas.ca.gov;
City of Monte Sereno	steve@cityofmontesereno.org;
City of Monte Sereno	bmekechuk@cityofmontesereno.org;
City of Santa Clara	water@santaclaraca.gov;
City of San Jose	jeffrey.provenzano@sanjoseca.gov;
City of Saratoga	jcherbone@saratoga.ca.us;
County of Santa Clara	county.counsel@cco.sccgov.org;
DB Davis	dbdavis@rockwellcollins.com;
Dept. of Water Resources, Safe Drinking Water Office	sdwo@water.ca.gov;
Valley Water	dtaylor@valleywater.org;
Gillette Mutual Water Company	gapowerz@gmail.com;
Gillette Mutual Water Company	goldiey@pacbell.net;
Gillette Mutual Water Company	keyoung@pacbell.net;
Great Oaks Water	jroeder@greatoakswater.com;
Great Oaks Water	tguster@greatoakswater.com;
Cal Water	jpolanco@calwater.com;
James Hunter	j88hunter882@gmail.com;
City of Cupertino	KirstenS@cupertino.org;
Public Advocates Office	mukunda.dawadi@cpuc.ca.gov;
Public Advocates Office	PublicAdvocatesWater@cpuc.ca.gov;
Mountain Springs Mutual Water Co.	Lorenroy@icloud.com;
Mt. Summit Mutual Water Company	wshoefler@comcast.net;
Oakmount Mutual Water Company	gortiz12@comcast.net;
Patrick Kearns MD	pjk3@comcast.net;
Raineri Mutual Water Company	info@rainerimutual.org;
Ridge Mutual Water Company	pmantey@yahoo.com;
Rishi Kumar	rkumar@saratoga.ca.us;
San Jose Mercury News	progers@bayareanewsgroup.com;
Valley Water	afulcher@valleywater.org;
Valley Water	abaker@valleywater.org;
Saratoga Heights Mutual Water Company	sjw@shmwc.org;
SouthWest Water Company	kcarlson@swwc.com;
Stagecoach Mutual Water Company	stagecoachroadMWC@gmail.com;
Summit West	RJonesPE@aol.com;
Summit West	board@summitwest.org;
Town of Los Gatos Dir. of Public Works	ppw@losgatosca.gov;
WRATES	rita_benton@ymail.com;
Villa Del Monte	mntmom33@comcast.net;

**Form No. 3A  
Past Due Notice**

**PLEASE REFER TO TARIFF BOOK FOR SAMPLE PAGE**

(To be inserted by

Issued by

(To be inserted by Cal. P.U.C.)

utility) Advice No. 580

JOHN TANG

Date Filed \_\_\_\_\_

Vice President,

Effective \_\_\_\_\_

Dec. No. \_\_\_\_\_

Regulatory Affairs

Resolution No. \_\_\_\_\_

TITLE

## PAST DUE NOTICE

**Notice Date:**  
**Service To Date:**  
**Account Number:**

**Customer Name:**  
**Service Address:**  
**Past Due Amount:**

We are writing to let you know that your account is past due. If you have already sent payment, thank you. Otherwise, we understand that things happen and are here to help. We offer many ways to pay your bill. We also offer flexible interest-free payment plans.

If you haven't yet made a payment, the amount of \_\_\_\_\_ is due by \_\_\_\_\_ to avoid any interruption of service.

### WAYS TO PAY

- Online at [sjwater.com](http://sjwater.com)
- By phone at (408) 279-7900
- Mail your payment

To request a payment plan, please give us a call at (408) 279-7900, Monday-Friday between 8:00 am and 5:30 pm PST, or email us at [customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com).

### SERVICE RESTORATION

In the event your water service is turned off for non-payment, please read the instructions below to have your water service restored as quickly as possible.

- Pay your bill in full online at [sjwater.com](http://sjwater.com) (pay by credit/debit card or checking/savings account).
- Use our automated pay-by-phone system by calling (408) 279-7900.
- Contact one of our friendly **Customer Service Advocates** during business hours: Monday-Friday 8:00 am to 5:30 pm PST.
- Once payment is received and verified, water service will be restored within 24 hours. Please note that a service reconnection charge will appear on your next bill to restore service after it is turned off for non-payment.

To avoid delays in restoring your water service, please check that all fixtures, faucets, and water-using appliances are turned off. We will not be able to restore service if there is any indication of water usage. If we are unable to restore service, an appointment will be required.

**Billing Date:**  
**Account Number:**  
**Service Address:**

Please Return This Portion With Your Payment

TOTAL DUE

## Customer Information

### BILLING QUESTIONS

If you believe there is an error on your bill or have a question about your service, please call our **Customer Service Advocates** at **(408) 279-7900**.

If you are not satisfied with our response, you can submit a complaint to the **California Public Utilities Commission (CPUC)** by visiting: [cpuc.ca.gov/complaints](http://cpuc.ca.gov/complaints).

Billing and service complaints are handled by the CPUC's **Consumer Affairs Branch (CAB)**, which can be reached by the following means if you prefer not to submit your complaint online.

**TELEPHONE:** 1-800-649-7570 (8:30 AM to 4:30 PM, Monday through Friday)

**MAIL:** California Public Utilities Commission, Consumer Affairs Branch, 505 Van Ness Avenue, 3rd Floor, San Francisco, CA 94102

If you have hearing or speaking limitations, dial 711 to reach the **California Relay Service**. This is for those needing direct assistance relaying telephone conversations, as well as their friends, family, and business contacts. If you prefer having your calls immediately answered in your mode of communication, dial one of the toll-free language-specific numbers below to be routed to the **California Relay Service** provider.

ENGLISH TYPE OF CALL	SPANISH TOLL-FREE 800 NUMBER	TOLL-FREE 800 NUMBER
TTY/VCO/HCO to Voice	1 (800) 735-2929	1 (800) 855-3000
Voice to TTY/VCO/HCO	1 (800) 735-2922	1 (800) 855-3000
From or to Speech-to-Speech	1 (800) 854-7784	1 (800) 854-7784

To avoid having service turned off while you wait for the outcome of a complaint to the CPUC (specifically regarding the accuracy of your bill), please contact CAB for assistance. If your case meets the eligibility criteria, CAB will provide you with instructions on how to mail a check or money order to be impounded pending resolution of your case. You must continue to pay your current charges while your complaint is under review to keep your service turned on. **If a bill becomes past due and nonpayment results with respect to this dispute, the rules for discontinuance of service due to nonpayment must be followed as set forth in Tariff Rule No. 11.B.1.**

The Commission will not, however, accept deposits when the dispute appears to be over matters that do not directly relate to the accuracy of the bill. Such matters include the quality of a utility's service, general level of rates, pending rate applications and sources of fuel or power.

### RATES AND OTHER INFORMATION

Rate schedules and rules are available online at [sjwater.com](http://sjwater.com). For general information, you may also visit [sjwater.com](http://sjwater.com) or contact a **Customer Service Advocate** by email at [customer.service@sjwater](mailto:customer.service@sjwater) or phone at **(408) 279-7900**.

### IN AN EMERGENCY

If you require emergency service after regular business hours, call **(408) 279-7900**.

### EMPLOYEE IDENTIFICATION

Our authorized service representatives carry a Company identification card with a photograph. If you have any concern, please call **San Jose Water Customer Service** at **(408) 279-7900**.





**Form No. 3B  
Final Notice**

**PLEASE REFER TO TARIFF BOOK FOR SAMPLE PAGE**

(To be inserted by utility)

Issued by

(To be inserted by Cal. P.U.C.)

Advice No. 580

JOHN TANG

Date Filed \_\_\_\_\_

Vice President,

Effective \_\_\_\_\_

Dec. No. \_\_\_\_\_

Regulatory Affairs

Resolution No. \_\_\_\_\_

TITLE



(408) 279-7900  
customer.service@sjwater.com  
sjwater.com  
110 West Taylor Street  
San Jose, CA 95110  
*Se Habla Español*

Customer Name:  
Account Number:  
Service Address:  
  
Pay Bill Before:  
Past Due Amount:

## FINAL NOTICE

**Please know that your account remains PAST DUE. This is a final notice. If no action is taken, your water will be discontinued without further notice. Please pay your past due balance or contact us to make payment arrangements before the date on this notice to avoid interruption of service.**

**TO AVOID DISCONTINUANCE OF WATER SERVICE, YOU MUST PAY YOUR PAST DUE BALANCE.**

Payments may be made at [sjwater.com](https://www.sjwater.com) or by calling **(408) 279-7900**.

If you have already made your payment, please give us a call at **(408) 279-7900** or email us at [customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com) to make sure we received it.

If you are unable to pay your past due amount, please contact our friendly **Customer Service Advocates** at **(408) 279-7900** to make payment arrangements. Our team is available Monday through Friday 8:00 am to 5:30 pm.

For information on the availability of financial assistance, please visit [sjwater.com](https://www.sjwater.com).

### Service Restoration

**In the event your water service is turned off for non-payment, please read the instructions below carefully in order to have your water service restored as quickly as possible.**

- Pay your bill in full online by visiting [sjwater.com](https://www.sjwater.com) or by phone by calling **(408) 279-7900**.
- Speak to one of our friendly **Customer Service Advocates** at **(408) 279-7900** or email: [customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com)
- Once payment is received, water service will be restored within 24 hours.

**PLEASE NOTE:** A service reconnection charge will appear on your next bill. You may also be required to pay a deposit to re-establish service.

**We recommend that you DO NOT MAIL YOUR PAYMENT.** Mailing your payment may delay your service restoration.

**To avoid delays in restoring your water service, please check that all fixtures, faucets, and appliances that use water are turned off. The service technician will not be able to restore service if there is any indication of water usage. A future appointment will then be required to reconnect the water service.**

If you believe there is an error on your bill or have a question about your service (and after contacting us you are still not satisfied with the company’s response), you may submit a complaint to the **California Public Utilities Commission (CPUC)** by visiting [cpuc.ca.gov/complaints/](http://cpuc.ca.gov/complaints/). Billing and service complaints are handled by the **CPUC’s Consumer Affairs Branch (CAB)**, which can be reached by the following means if you prefer not to submit your complaint online:

**PHONE: (800) 649-7570** (8:30 AM to 4:30 PM, Monday through Friday)

**MAIL:** California Public Utilities Commission, Consumer Affairs Branch,  
505 Van Ness Avenue, 3rd Floor, San Francisco, CA 94102

If you have limitations hearing or speaking, dial 711 to reach the California Relay Service. This is for those needing direct assistance relaying telephone conversations, as well as their friends, family, and business contacts. If you prefer having your calls immediately answered in your mode of communication, dial one of the toll-free language-specific numbers below to be routed to the California Relay Service provider.

<b>TYPE OF CALL</b>	<b>LANGUAGE</b>	<b>TOLL-FREE 800 NUMBER</b>
TTY/VCO/HCO to Voice	English	(800) 735-2929
	Spanish	(800) 855-3000
Voice to TTY/VCO/HCO	English	(800) 735-2922
	Spanish	(800) 855-3000
From or to Speech-to-Speech	English	(800) 854-7784
	Spanish	

To avoid having service turned off while you wait for the outcome of a complaint to the CPUC (specifically regarding the accuracy of your bill), please contact CAB for assistance. If your case meets the eligibility criteria, CAB will provide you with instructions on how to mail a check or money order to be impounded pending resolution of your case. You must continue to pay your current charges while your complaint is under review to keep your service turned on. **If your bill becomes past due and payment is not sent in, you are subject to the same rules for discontinuing service as set forth in Tariff Rule No. 11.B.1.**

The Commission will not, however, accept deposits when the dispute appears to be over matters that do not directly relate to the accuracy of the bill. Such matters include the quality of a utility’s service, general level of rates, pending rate applications and sources of fuel or power.



(408) 279-7900  
customer.service@sjwater.com  
sjwater.com  
110 West Taylor Street  
San Jose, CA 95110  
*Se Habla Español*

Nombre del cliente:  
Número de cuenta:  
Dirección de servicio:

Pagar la factura antes de:  
Importe vencido:

## AVISO FINAL

**Le informamos de que su cuenta se encuentra ATRASADA. Este es un aviso final. Si no toma ninguna medida, se interrumpirá el suministro de agua sin previo aviso. Para evitar la interrupción del servicio, pague su saldo vencido o comuníquese con nosotros para hacer arreglos de pago antes de la fecha de este aviso.**

**PARA EVITAR LA INTERRUPCIÓN DEL SERVICIO DE AGUA, DEBE PAGAR SU SALDO VENCIDO.**

Los pagos se pueden hacer en [sjwater.com](http://sjwater.com) o llamando al **(408) 279-7900**.

Si ya ha realizado su pago, comuníquese con nosotros al **(408) 279-7900** o envíenos un correo electrónico a [customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com) para asegurarse de que lo hayamos recibido.

Si no puede pagar la cantidad atrasada, comuníquese con nuestros amigables **defensores del servicio al cliente** al **(408) 279-7900** para hacer arreglos de pago. Nuestro equipo está disponible de lunes a viernes, de 8:00 a. m. a 5:30 p. m.

Para obtener información sobre la disponibilidad de ayuda financiera, visite [sjwater.com](http://sjwater.com).

### Restablecimiento del servicio

En el caso de que el servicio de agua sea cortado por falta de pago, lea atentamente las siguientes instrucciones para que el servicio de agua sea restablecido lo antes posible.

- Pague la totalidad de su factura en línea en [sjwater.com](http://sjwater.com) o por teléfono al **(408) 279-7900**.
- Hable con uno de nuestros amigables **defensores del servicio al cliente** al **(408) 279-7900** o por correo electrónico: [customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com)
- Una vez recibido el pago, el servicio de agua se restablecerá en 24 horas.

**TENGA EN CUENTA:** En su próxima factura, se aplicará un cargo por reconexión del servicio. Además, es posible que deba pagar un depósito para restablecer el servicio.

Le recomendamos que **NO ENVÍE SU PAGO**. Enviar su pago por correo puede retrasar el restablecimiento del servicio.

Para evitar retrasos en el restablecimiento del servicio de agua, compruebe que todas las instalaciones, los grifos y los electrodomésticos que utilizan agua estén cerrados. El técnico de servicio no podrá restablecer el servicio si hay algún indicio de uso de agua. En ese caso, será necesario concertar una nueva cita para reconectar el servicio de agua.

Si cree que hay un error en su factura o tiene alguna pregunta sobre su servicio (y después de comunicarse con nosotros sigue sin estar satisfecho con la respuesta de la empresa), puede presentar una queja a la **Comisión de Servicios Públicos de California (CPUC)** en [cpuc.ca.gov/complaints/](http://cpuc.ca.gov/complaints/). Las quejas sobre la facturación y el servicio son tramitadas por la **CPUC's Consumer Affairs Branch (CAB)**, de la CPUC, a la que puede dirigirse por los siguientes medios si prefiere no presentar su queja por Internet:

**TELÉFONO:** **(800) 649-7570** (8:30 a. m. a 4:30 p. m., de lunes a viernes)

**CORREO POSTAL:** California Public Utilities Commission, Consumer Affairs Branch, 505 Van Ness Avenue, 3rd Floor, San Francisco, CA 94102

Si tiene dificultades para oír o hablar, marque el 711 para comunicarse con el Servicio de Retransmisión de California. Este servicio está dirigido a quienes necesitan asistencia directa para retransmitir conversaciones telefónicas, así como a sus amigos, familiares y contactos de negocios. Si prefiere que le contesten las llamadas en su modo de comunicación, marque uno de los números gratuitos específicos para cada idioma que se indican a continuación para que le comuniquen con el proveedor del Servicio de Retransmisión de California.

TIPO DE LLAMADA	IDIOMA	NÚMERO GRATUITO 800
TTY/VCO/HCO a voz	Inglés	(800) 735-2929
	Español	(800) 855-3000
Voz a TTY/VCO/HCO	Inglés	(800) 735-2922
	Español	(800) 855-3000
Desde o hacia el servicio de voz a voz	Inglés	(800) 854-7784
	Español	

Para evitar que le corten el servicio mientras espera el resultado de una queja ante la CPUC (específicamente en relación con la exactitud de su factura), comuníquese con la CAB para recibir asistencia. Si su caso cumple con los criterios de elegibilidad, la CAB le proporcionará instrucciones sobre cómo enviar un cheque o un giro postal para que sea confiscado mientras se resuelve su caso. Debe continuar pagando sus facturas actuales mientras se revisa su queja para mantener su servicio activado. **Si su factura se vence y no se envía el pago, usted está sujeto a las mismas reglas para interrumpir el servicio que se establecen en la Regla de la Tarifa No. 11.B.1.**

Sin embargo, la Comisión no aceptará depósitos cuando la disputa parezca referirse a asuntos que no estén directamente relacionados con la exactitud de la factura. Tales asuntos incluyen la calidad del servicio de la empresa, el nivel general de las tarifas, las solicitudes de tarifas pendientes y las fuentes de combustible o energía.

## THÔNG BÁO CUỐI CÙNG

Xin lưu ý rằng tài khoản của quý vị vẫn bị **QUÁ HẠN**. Đây là thông báo cuối cùng. Nếu quý vị không có hành động gì, dịch vụ nước của quý vị sẽ bị ngừng cung cấp mà không cần thông báo thêm. Vui lòng thanh toán số dư quá hạn của quý vị hoặc liên hệ với chúng tôi để thu xếp thanh toán trước ngày trên thông báo này để tránh bị gián đoạn dịch vụ.

**ĐỂ TRÁNH BỊ NGỪNG DỊCH VỤ NƯỚC, QUÝ VỊ PHẢI THANH TOÁN SỐ DƯ QUÁ HẠN.**

Có thể thực hiện thanh toán tại [sjwater.com](http://sjwater.com) hoặc bằng cách gọi số **(408) 279-7900**.

Nếu quý vị đã thanh toán, vui lòng gọi cho chúng tôi theo số **(408) 279-7900** hoặc email cho chúng tôi theo địa chỉ [customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com) để đảm bảo chúng tôi đã nhận được thanh toán.

Nếu quý vị không thể thanh toán số tiền quá hạn, vui lòng liên hệ với **Nhân Viên Hỗ Trợ Dịch Vụ Khách Hàng** thân thiện của chúng tôi theo số **(408) 279-7900** để thu xếp thanh toán. Đội ngũ của chúng tôi làm việc từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8:00 sáng đến 5:30 chiều.

Để biết thông tin về cung cấp hỗ trợ tài chính, vui lòng truy cập [sjwater.com](http://sjwater.com).

### Khôi Phục Dịch Vụ

Trong trường hợp dịch vụ nước của quý vị bị ngừng cung cấp do không thanh toán, vui lòng đọc kỹ hướng dẫn bên dưới để dịch vụ nước của quý vị được khôi phục nhanh nhất có thể.

- Thanh toán toàn bộ hóa đơn trực tuyến bằng cách truy cập [sjwater.com](http://sjwater.com) hoặc gọi đến số **(408) 279-7900**.
- Nói chuyện với một trong các **Nhân Viên Hỗ Trợ Dịch Vụ Khách Hàng** thân thiện của chúng tôi theo số **(408) 279-7900** hoặc gửi email đến: [customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com)
- Sau khi chúng tôi đã nhận được thanh toán, dịch vụ nước sẽ được khôi phục trong vòng 24 giờ.  
**XIN LƯU Ý:** Phí nối lại dịch vụ sẽ có trong hóa đơn tiếp theo của quý vị. Quý vị cũng có thể phải trả một khoản tiền đặt cọc để thiết lập lại dịch vụ.

Chúng tôi khuyến cáo quý vị **KHÔNG NÊN GỬI THANH TOÁN QUA THƯ**. Việc này có thể khiến việc khôi phục dịch vụ của quý vị bị chậm trễ.

Để tránh chậm trễ trong việc khôi phục dịch vụ nước của quý vị, vui lòng kiểm tra đảm bảo đã tắt tất cả các đồ đạc cố định, vòi nước và thiết bị sử dụng nước. Kỹ thuật viên dịch vụ sẽ không thể khôi phục dịch vụ nếu có bất kỳ dấu hiệu nào về việc sử dụng nước. Khi đó, sẽ cần một cuộc hẹn trong tương lai để nối lại dịch vụ nước.

Nếu quý vị tin rằng hóa đơn bị sai sót hoặc thắc mắc về dịch vụ (và sau khi liên hệ với chúng tôi, quý vị vẫn chưa hài lòng với phản hồi của công ty), quý vị có thể gửi khiếu nại đến Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng (California Public Utilities Commission, CPUC) bằng cách truy cập [cpuc.ca.gov/complaints/](http://cpuc.ca.gov/complaints/). Các khiếu nại về hóa đơn và dịch vụ được Chi Nhánh Vụ Việc Khách Hàng (Consumer Affairs Branch, CAB), của CPUC giải quyết. Quý vị có thể liên hệ với chi nhánh này bằng các cách sau nếu không muốn nộp đơn khiếu nại trực tuyến:

**ĐIỆN THOẠI:** (800) 649-7570 (8:30 sáng đến 4:30 chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu)

**GỬI THƯ:** California Public Utilities Commission, Consumer Affairs Branch,  
505 Van Ness Avenue, 3rd Floor, San Francisco, CA 94102

Nếu quý vị bị hạn chế khả năng nghe hoặc nói, hãy quay số 711 để liên hệ với Dịch Vụ Tiếp Âm California (California Relay Service). Dịch vụ này dành cho những người cần hỗ trợ trực tiếp chuyển tiếp các cuộc trò chuyện qua điện thoại, cũng như bạn bè, gia đình và các liên hệ công việc của họ. Nếu quý vị muốn cuộc gọi của quý vị được trả lời ngay bằng phương tiện giao tiếp của quý vị, hãy quay số điện thoại miễn phí cho ngôn ngữ cụ thể dưới đây để được chuyển hướng đến nhà cung cấp Dịch Vụ Tiếp Âm California.

LOẠI CUỘC GỌI	NGÔN NGỮ	SỐ 800 MIỄN PHÍ
TTY/VCO/HCO đến Cuộc Gọi Thoại	Tiếng Anh	(800) 735-2929
	Tiếng Tây Ban Nha	(800) 855-3000
Cuộc Gọi Thoại đến TTY/VCO/HCO	Tiếng Anh	(800) 735-2922
	Tiếng Tây Ban Nha	(800) 855-3000
Nói Chuyện Trực Tiếp liên hệ đến hoặc đi	Tiếng Anh	(800) 854-7784
	Tiếng Tây Ban Nha	

Để tránh bị cắt dịch vụ khi quý vị đang chờ kết quả giải quyết khiếu nại gửi đến CPUC (đặc biệt là về tính chính xác của hóa đơn của quý vị), vui lòng liên hệ với CAB để được hỗ trợ. Nếu vụ việc của quý vị đáp ứng các tiêu chí hội đủ điều kiện, CAB sẽ cung cấp cho quý vị hướng dẫn về cách gửi séc hoặc lệnh chuyển tiền qua đường bưu điện để giải quyết vụ việc đang bị ngừng chờ xử lý của quý vị. Quý vị phải tiếp tục trả các khoản phí hiện tại khi khiếu nại của quý vị đang được xem xét để không bị cắt dịch vụ. Nếu hóa đơn của quý vị bị quá hạn và thanh toán không được gửi đến, quý vị phải tuân theo các quy tắc tương tự về việc ngừng cung cấp dịch vụ được quy định trong Quy Tắc Biểu Phí Số 11.B.1.

Tuy nhiên, Ủy Ban sẽ không chấp nhận tiền đặt cọc khi tranh chấp có vẻ là về các vấn đề không liên quan trực tiếp đến tính chính xác của hóa đơn. Những vấn đề như vậy bao gồm chất lượng dịch vụ của tiện ích, mức giá chung, các ứng dụng giá đang chờ xử lý và nguồn nhiên liệu hoặc năng lượng.

(408) 279-7900  
customer.service@sjwater.com  
sjwater.com  
110 West Taylor Street  
San Jose, CA 95110  
*Se Habla Español*

客戶名字：  
帳戶號碼：  
服務地址：  
  
付款截止日：  
逾期帳款金額：

## 最後通知

請悉知您的帳戶仍有逾期款項。此封信為最後通知。如果您沒有採取任何行動，我們將會中斷供水服務，請恕我們不另行通知。請在本通知的期限前，支付逾期款項餘額或與我們聯絡請求付款安排，以避免供水服務遭到中斷。

請您務必支付逾期款項餘額，以避免供水服務遭到中斷。

您可以透過網站 [sjwater.com](http://sjwater.com) 或撥打 **(408) 279-7900** 聯絡我們，進行款項支付。

如果您已經支付款項，請撥打 **(408) 279-7900** 或傳送電子郵件至 [customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com) 通知我們，確認我們有收到款項。

如果您無法支付逾期款項餘額，請撥打 **(408) 279-7900** 與我們親切的**客服專員**聯絡，以協助您做付款安排。我們的團隊可在週一至週五上午 8:00 至下午 5:30 提供協助。

如果您想取得適用財務協助的相關資訊，請造訪 [sjwater.com](http://sjwater.com)。

### 恢復供水服務

如果供水服務因未支付款項而遭到中斷，請您仔細閱讀下列操作指示，以盡快恢復供水服務。

- 請透過造訪 [sjwater.com](http://sjwater.com) 或透過撥打 **(408) 279-7900**，以線上或電話方式支付全額帳單。
- 您可以撥打 **(408) 279-7900** 與我們親切的**客服專員**聯絡或傳送電子郵件至：  
[customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com)
- 我們收到款項後，供水服務將會在 24 小時內恢復。

**請注意：**在下次帳單中將向您收取重新接通服務的費用。但是您可能需要支付重新接通服務的押金。

**我們建議您務必不要以郵寄方式支付款項。郵寄您的款項可能會造成恢復服務的延宕。**

為了避免延遲供水服務的恢復，請確認與用水相關的全部器具、水龍頭及電器都已關閉。如果有任何用水跡象，我們的維修技術人員將無法恢復供水服務。您就必須再次預約重新接通服務。



如果您認為您的帳單上有錯誤或對您的服務有疑問（在聯絡我們後還是對敝司的回覆不滿意），可以透過造訪 [cpuc.ca.gov/complaints/](http://cpuc.ca.gov/complaints/) 向加州公共事業委員會 (California Public Utilities Commission, CPUC) 提出投訴。帳單和服務投訴由 CPUC 的消費者事務分部 (Consumer Affairs Branch, CAB) 來處理，如果您不想在線上提交您的投訴，可透過以下方式來聯絡該分部：

電話： **(800) 649-7570** (週一至週五上午 8:30 至下午 4:30)

郵寄： California Public Utilities Commission, Consumer Affairs Branch,  
505 Van Ness Avenue, 3rd Floor, San Francisco, CA 94102

如果您有說話及聽力障礙，請撥打 711 聯絡加州電話中轉服務 (California Relay Service)。該服務適用於那些需要直接協助中轉電話交談的人員，以及他們的朋友、家人和業務聯絡人。如果您希望我們按照您的溝通模式立即接聽您的電話，請撥打以下任一免費特定語言號碼，以便轉接到加州電話中轉服務 (California Relay Service) 提供商。

通話類型	語言	免付費 800 號碼
TTY/VCO/HCO 到語音	英語	(800) 735-2929
	西班牙語	(800) 855-3000
語音到 TTY/VCO/HCO	英語	(800) 735-2922
	西班牙語	(800) 855-3000
接聽或致電語音到語音	英語	(800) 854-7784
	西班牙語	

為了避免在您等待向 CPUC 提出的（特別是關於帳單的準確性）投訴結果時服務遭到中斷，請聯絡 CAB 尋求援助。如果您的案件符合資格標準，則 CAB 將提供您關於如何郵寄支票或匯票的說明，以在案件解決前進行扣押。在審核您的投訴時，為了繼續使用供水服務，您必須繼續支付當前的費用。**如果帳單變成逾期款項且未被付清，您同樣符合關稅規則 (Tariff Rule) 第 11 條 B.1 項中規定的中斷服務規則。**

然而，如果此紛爭不是和帳單的準確性直接相關的事項，委員會將不會接受押金。此類事項包含公共事業服務的品質、一般費率標準、審核中費率申請及燃料或電力來源。

(408) 279-7900  
customer.service@sjwater.com  
sjwater.com  
110 West Taylor Street  
San Jose, CA 95110  
Se Habla Español

고객명:  
계좌 번호:  
서비스 이용 주소:  
  
청구액 납기일:  
연체 금액:

## 최종 통지

귀하의 계좌가 연체 상태임을 알려드립니다. 본 통지는 최종 통지입니다. 아무런 조치도 취하지 않을 경우, 추가 통지 없이 단수 조치를 취합니다. 서비스 중단을 방지하기 위해 본 통지에 있는 납기일 전에 연체 잔액을 지불하거나 당사로 문의하여 지불해 주십시오

수도 서비스의 중단을 방지하기 위해 귀하께서는 반드시 연체 잔액을 지불해야 합니다.

[sjwater.com](http://sjwater.com) 또는 (408) 279-7900번으로 전화해 지불할 수 있습니다.

이미 지불하신 경우 (408) 279-7900번으로 전화하시거나 [customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com) 으로 이메일을 보내 주십시오.

체납 금액을 지불할 수 없는 경우 당사의 친절한 고객 서비스 관리팀(Customer Service Advocates)에 (408) 279-7900번으로 연락하여 지불 일정을 정하십시오. 당사의 고객 서비스 관리팀은 월요일~금요일 오전 8시부터 오후 5시 30분까지 이용할 수 있습니다.

재정 지원 서비스 이용 가능 여부에 대한 자세한 내용은 [sjwater.com](http://sjwater.com)을 참조하십시오.

## 서비스 복구

미납으로 인해 수도 서비스가 중단된 경우, 수도 서비스를 가능한 한 빨리 복구할 수 있도록 아래의 지침을 주의 깊게 읽어 주십시오.

- [sjwater.com](http://sjwater.com)을 방문하여 온라인으로 지불하거나 (408) 279-7900번으로 전화하여 지불하십시오.
- 당사의 친절한 고객 서비스 관리팀 에 (408) 279-7900번으로 전화 또는 다음 이메일로 연락해 주십시오: [customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com).
- 수금이 확인되면, 수도 서비스가 24시간 이내에 복구됩니다.

**참고:** 서비스 재연결 요금이 다음 청구서에 표기됩니다. 또한 재설치 서비스에 대한 보증금을 지불하셔야 할 수도 있습니다.

**지불 금액을 우편으로 발송하지** 말 것을 권장합니다. 지불 금액을 우편으로 발송하면 서비스 복구가 지연될 수 있습니다.

수도 서비스 복구가 지연되는 것을 방지하려면 물을 사용하는 모든 설비, 수도꼭지 및 가전 제품의 전원이 꺼져 있는지 확인하십시오. 서비스 기술자는 물을 사용한 정황이 있는 경우 서비스를 복구할 수 없습니다. 그런 다음 수도 서비스를 재연결하기 위해 차후 일정을 잡아야 합니다.

청구서에 오류가 있다고 생각하거나 서비스에 대해 궁금한 점이 있는 경우(그리고 당사에 문의한 뒤 회사의 응답에 여전히 만족하지 못하는 경우) [cpuc.ca.gov/complaints/](http://cpuc.ca.gov/complaints/)를 방문하여 **캘리포니아 공공시설 위원회(California Public Utilities Commission, CPUC)**에 불만 사항을 제기할 수 있습니다. 청구 및 서비스 불만 사항은 **CPUC의 고객 사안 부서(Consumer Affairs Branch, CAB)**에서 처리하며, 다음 웹사이트에서 온라인으로 불만을 제기하길 원치 않으실 경우 다음 수단을 통해 연락하실 수 있습니다:

**전화 번호:** (800) 649-7570(월~금, 오전 8:30~오후 4:30)

**우편 주소:** California Public Utilities Commission, Consumer Affairs Branch,  
505 Van Ness Avenue, 3rd Floor, San Francisco, CA 94102

청각이나 음성적 의사 전달에 제한이 있는 경우 711번으로 전화하여 캘리포니아 중계 서비스(California Relay Service)에 문의하십시오. 이는 전화 통화 중계 서비스의 직접적인 지원이 필요한 사람들뿐만 아니라 친구, 가족 및 비즈니스 연락처로도 사용할 수 있습니다. 귀하께서 선택한 의사소통 방식으로 즉시 통화하고자 하시는 경우 아래 언어별 수신자 부담 전화번호 중 하나로 전화하셔서 캘리포니아 중계 서비스(California Relay Service)로 연결하시면 됩니다.

전화 유형	언어	수신자 부담 800번
TTY/VCO/HCO > 음성	영어	(800) 735-2929
	스페인어	(800) 855-3000
음성 > TTY/VCO/HCO	영어	(800) 735-2922
	스페인어	(800) 855-3000
음성 <> 음성	영어	(800) 854-7784
	스페인어	

CPUC에 대한 불만 제기(특히 청구서의 정확성과 관련)의 결과를 기다리는 동안 서비스가 중단되지 않도록 하기 위해, CAB에 연락하여 지원을 요청해 주십시오. 귀하의 사례가 해당 자격 조건을 충족하는 경우, CAB에서 해당 사례가 해결될 때까지 대납해야 할 수표 또는 우편환의 우편 발송을 안내해 드립니다. 서비스를 계속 사용하시려면 귀하의 불만 사항을 검토하는 동안 현재 요금을 계속 지불하셔야 합니다. 청구서 납기일 이후에 수도 요금이 지불되지 않은 경우 관세 규정 제11조 B.1에 명시된 것과 동일한 서비스 중단 규칙이 적용됩니다.

그러나 위원회는 법안의 정확성과 직접적인 관련이 없는 사안에 대한 분쟁이 있을 경우 보증금을 수령하지 않을 것입니다. 이와 같은 사안에는 유틸리티 서비스의 품질, 일반적인 요금 수준, 보류 중인 요금 적용, 연료원 또는 동력원이 포함됩니다.

(408) 279-7900  
customer.service@sjwater.com  
sjwater.com  
110 West Taylor Street  
San Jose, CA 95110  
*Se Habla Español*

Pangalan ng Customer:  
Account Number:  
Address ng Serbisyo:

Bayaran ang Bill Bago ang:  
Halagang Dapat Bayaran:

## HULING ABISO

**Pinapaalalahanan ka na HINDI PA RIN NABABAYARAN ang account mo. Ito na ang huling abiso. Kung wala kang gagawin, ititigil na ang serbisyo ng tubig mo nang walang karagdagang abiso. Pakibayaran ang dapat bayarang balanse o makipag-ugnayan sa amin para makabuo ng iskedyul sa pagbabayad bago sumapit ang petsa sa abisong ito para maiwasan ang pagkaantala ng serbisyo.**

**PARA MAIWASAN ANG PAGKAPUTOL NG SERBISYO NG TUBIG, KAILANGAN MONG BAYARAN ANG DAPAT BAYARANG BALANSE.**

Puwedeng magbayad sa [sjwater.com](http://sjwater.com) o sa pamamagitan ng pagtawag sa **(408) 279-7900**.

Kung nakapagbayad ka na, tawagan kami sa **(408) 279-7900** o mag-email sa amin sa [customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com) para masigurong natanggap namin ito.

Kung hindi mo mababayaran ang dapat mong bayarang halaga, makipag-ugnayan sa aming mababait na **Customer Service Advocate** sa **(408) 279-7900** para makapag-iskedyul ng pagbabayad. Available ang aming team mula Lunes hanggang Biyernes, 8:00 am hanggang 5:30 pm.

Para sa impormasyon tungkol sa pagkakaroon ng pinansyal na tulong, pumunta sa [sjwater.com](http://sjwater.com).

### Pagbabalik ng Serbisyo

Kapag pinutol ang serbisyo ng tubig mo dahil sa hindi pagbabayad, mangyaring basahin nang mabuti ang mga tagubilin sa ibaba para maibalik ang serbisyo ng tubig mo sa lalong madaling panahon.

- Bayaran ang bill nang buo sa pamamagitan ng pagpunta sa [sjwater.com](http://sjwater.com) o sa pamamagitan ng pagtawag sa **(408) 279-7900**.
- Makipag-usap sa isa sa aming mababait na **Customer Service Advocates** sa **(408) 279-7900** o mag-email: [customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com)
- Kapag nakapagbayad ka na, ibabalik ang serbisyo ng tubig sa loob ng 24 na oras.

**PAKITANDAAN:** Lalabas ang singil sa pagbabalik ng serbisyo sa susunod mong bill. Posible ring kailanganin mong magbayad ng deposito para maibalik ang serbisyo.

Inirerekomenda naming **HUWAG IPADALA ANG BAYAD MO GAMIT ANG MAIL**. Puwedeng magdulot ng pagkaantala sa pagbabalik ng serbisyo ang pagpapadala ng bayad mo gamit ang mail.

Para iwasan ang mga pagkaantala sa pagbabalik ng serbisyo ng tubig mo, pakisigurong naka-off ang lahat ng fixture, gripo, at appliance na gumagamit ng tubig. Hindi maibabalik ng service technician ang serbisyo kung may anumang palatandaan ng paggamit ng tubig. Kakailanganin mong magkaroon ng appointment para ibalik ang serbisyo ng tubig pagkatapos noon.

Kung naniniwala kang may pagkakamali sa bill mo o may tanong ka tungkol sa serbisyo mo (at kung hindi ka pa rin nasisiyahan sa pagtugon ng kompanya pagkatapos mong makipag-ugnayan sa amin), puwede kang maghain ng reklamo sa **California Public Utilities Commission (CPUC)** sa pamamagitan ng pagpunta sa [cpuc.ca.gov/complaints/](http://cpuc.ca.gov/complaints/). Pinapangasiwaan ng Sangay para sa Kapakanan ng Mamimili (**Consumer Affairs Branch, CAB**), ng CPUC, ang mga reklamo sa billing at serbisyo, na puwede mong makaugnayan gamit ang sumusunod na pamamaraan kung ayaw mong maghain ng reklamo online:

**TELEPONO:** **(800) 649-7570** (8:30 AM hanggang 4:30 PM, Lunes hanggang Biyernes)

**MAIL:** California Public Utilities Commission, Consumer Affairs Branch,  
505 Van Ness Avenue, 3rd Floor, San Francisco, CA 94102

Kung mayroon kang mga limitasyon sa pandinig o pagsasalita, i-dial ang 711 para makipag-ugnayan sa California Relay Service. Para ito sa mga nangangailangan ng direktang tulong sa pag-relay ng mga usapan sa telepono, pati na rin sa kanilang mga kaibigan, kapamilya, at mga contact sa negosyo. Kung mas gusto mong ang iyong mga tawag ay kaagad na masagot sa iyong paraan ng komunikasyon, tawagan ang isa sa mga walang toll na numero sa ibaba para sa partikular na wika upang maidirekta sa provider ng California Relay Service.

URI NG TAWAG	WIKA	TOLL-FREE 800 NUMBER
TTY/VCO/HCO to Voice (Boses)	English	(800) 735-2929
	Spanish	(800) 855-3000
Voice (Boses) to TTY/VCO/HCO	English	(800) 735-2922
	Spanish	(800) 855-3000
Mula sa o papunta sa Speech-to-Speech	English	(800) 854-7784
	Spanish	

Para iwasan ang pagkaputol ng serbisyo habang naghihintay ng resulta ng reklamo sa CPUC (lalo na kung tungkol sa katumpakan ng bill mo), makipag-ugnayan sa CAB para sa tulong. Kung nakakatugon ang kaso mo sa pamantayan ng pagiging karapat-dapat, bibigyan ka ng CAB ng mga tagubilin kung paano magpadala ng tseke o money order para ma-impound habang nakabinbin ang resolusyon ng kaso mo. Kailangan mong patuloy na bayaran ang mga kasalukuyang singil sa iyo habang sinusuri ang reklamo mo para panatilihin naka-on ang serbisyo. **Kung hindi pa nabayaran ang bill mo at hindi naipadala ang bayad mo, sasaklawin ka ng mga kaparehong panuntunan sa pagtitigil ng serbisyo na itinakda ng Tariff Rule No. 11.B.1.**

Gayunpaman, hindi tatanggap ang Komisyon (Commission) ng mga deposito kapag may hindi pagkakasundo sa mga bagay na hindi direktang nauugnay sa katumpakan ng bill. Kabilang sa ganoong mga bagay ang kalidad ng serbisyo ng isang utility, pangkalahatang antas ng mga rate, mga nakabinbing rate application, at mga pinagkukunan ng krudo o kuryente.

 **SAN JOSE WATER** (408) 279-7900 • [customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com) • [sjwater.com](http://sjwater.com)

Form No. 3E  
15-Day Tenant Notice  
(Master Metered Customers)

PLEASE REFER TO TARIFF BOOK FOR SAMPLE PAGE

(To be inserted by utility)

Issued by

(To be inserted by Cal. P.U.C.)

Advice No. 580

JOHN TANG

Date Filed \_\_\_\_\_

Dec. No. \_\_\_\_\_

Vice President

Effective \_\_\_\_\_

Regulatory Affairs

Resolution No. \_\_\_\_\_

TITLE



110 W. Taylor Street, San Jose, CA 95110  
(408) 279-7900 • [sjwater.com](http://sjwater.com)

## 15-Araw na Abiso sa Nangungupahan

Nakatakdang ihinto ang serbisyo ng tubig sa address na ito sa loob ng 15 araw dahil sa hindi pagbabayad.

Para maiwasan ang pagkawala ng serbisyo ng tubig, maaari kang:

1. Makipag-ugnayan sa iyong kasero, tagapangasiwa ng ari-arian o may-ari ng ari-arian.
2. Bilang nangungupahan, may karapatan kang maging kostumer ng San Jose Water na responsable para sa account na ito. Gayunpaman, kung gagawin mo ito, magiging responsable ka para sa lahat ng mga bill sa hinaharap sa ari-arian na ito.

Kung nakaabot ka sa mga kahilingan para sa isang bagong kostumer, na maaaring kabilang ang pagbabayad ng deposito, magpapatuloy ang serbisyo ng tubig nang hindi mo kailangang bayaran ang kasalukuyang balanse sa account.

Kung kailangan mo ng legal na payo, mangyaring makipag-ugnayan sa:

**BAY AREA LEGAL AID**  
4 North Second Street, Suite 600  
San Jose, California 95113  
(800) 551-5554 o (408) 283-3700  
[baylegal.org](http://baylegal.org)

Kung kailangan mo ng karagdagang tulong, mangyaring makipag-ugnayan sa Tagapagtaguyod ng Serbisyo sa Kostumer (Customer Service Advocate) sa pamamagitan ng email sa [customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com) o tawagan kami sa (408) 279-7900.

Available na tumulong ang team namin mula Lunes hanggang Biyernes, maliban sa pista opisyal, mula 8:00 am hanggang 5:30 pm.



# Important Notice

## Aviso importante

### Thông Báo Quan Trọng

### 重要事項

### 중요 통지

## Mahalagang Abiso

## 15-Day Tenant Notification

Water service to this address is scheduled to be discontinued in 15 days for non-payment.

To avoid the loss of water service, you may:

1. Contact your landlord, property manager or property owner.
2. As a tenant, you have the right to become the San Jose Water customer responsible for this account. However, if you do this, you will become responsible for all future billings at this property.

If you meet the requirements for a new customer, which may include the payment of a deposit, the water service will be continued without requiring you to pay the amount currently due on the account.

Should you need legal advice, please contact:

**BAY AREA LEGAL AID**  
4 North Second Street, Suite 600  
San Jose, California 95113  
(800) 551-5554 or (408) 283-3700  
[baylegal.org](http://baylegal.org)

If you need further assistance, please contact a Customer Service Advocate by email at [customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com) or call us at (408) 279-7900.

Our team is available to help Monday through Friday, excluding holidays, from 8:00 am to 5:30 pm.

LEAVE AREA CLEAR FOR VARIABLE DATA LINE 1  
LEAVE AREA CLEAR FOR VARIABLE DATA LINE 2  
LEAVE AREA CLEAR FOR VARIABLE DATA LINE 3  
LEAVE AREA CLEAR FOR VARIABLE DATA LINE 4  
LEAVE AREA CLEAR FOR VARIABLE DATA LINE 5

## Aviso de 15 días para el inquilino

Se prevé que el servicio de agua en esta dirección se interrumpa en 15 días por falta de pago.

Si desea evitar el corte del servicio de agua, puede:

1. Ponerse en contacto con el propietario, el administrador de la propiedad o el dueño de la propiedad.
2. Como inquilino, tiene derecho a convertirse en el cliente de San Jose Water responsable de esta cuenta. Sin embargo, si lo hace, se convertirá en el responsable de todas las facturas futuras de esta propiedad.

Si cumple con los requisitos para ser un nuevo cliente, que pueden incluir el pago de un depósito, el servicio de agua continuará sin que se le exija que pague la cantidad que actualmente debe en la cuenta.

Si necesita asesoramiento legal, póngase en contacto con:

**BAY AREA LEGAL AID**

4 North Second Street, Suite 600

San Jose, California 95113

(800) 551-5554 o (408) 283-3700

[baylegal.org](http://baylegal.org)

Si necesita ayuda adicional, póngase en contacto con un defensor de Servicio al Cliente por correo electrónico a [customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com) o llámenos al (408) 279-7900.

Nuestro equipo está disponible para ayudarlo de lunes a viernes, excepto feriados, de 8:00 a. m. a 5:30 p. m.

## Thông Báo Trước 15 Ngày Cho Người Thuê Nhà

Dịch vụ nước cho địa chỉ này được lên lịch ngừng cung cấp trong vòng 15 ngày do chưa thanh toán.

Để tránh bị mất dịch vụ nước, quý vị có thể:

1. Liên hệ với chủ nhà, người quản lý tài sản hoặc chủ tài sản.
2. Là người thuê nhà, quý vị có quyền trở thành khách hàng của San Jose Water chịu trách nhiệm cho tài khoản này. Tuy nhiên, nếu làm vậy, quý vị sẽ chịu trách nhiệm cho toàn bộ hóa đơn trong tương lai tại bất động sản này.

Nếu quý vị đáp ứng các yêu cầu đối với khách hàng mới, có thể bao gồm cả việc thanh toán tiền đặt cọc, chúng tôi sẽ tiếp tục cung cấp dịch vụ nước mà không yêu cầu quý vị thanh toán số tiền hiện đến hạn trên tài khoản.

Nếu quý vị cần tư vấn pháp lý, vui lòng liên hệ:

**BAY AREA LEGAL AID**

4 North Second Street, Suite 600

San Jose, California 95113

(800) 551-5554 hoặc (408) 283-3700

[baylegal.org](http://baylegal.org)

Nếu quý vị cần hỗ trợ thêm, vui lòng liên hệ với Nhân Viên Hỗ Trợ Dịch Vụ Khách Hàng qua email tại địa chỉ [customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com) hoặc gọi cho chúng tôi theo số (408) 279-7900.

Đội ngũ của chúng tôi luôn sẵn sàng hỗ trợ từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, trừ ngày lễ, từ 8:00 sáng đến 5:30 chiều.

## 15天租戶通知

由於未付水費，該地址的供水服務計畫在 15 天後停止。

為了避免供水中斷，您可：

1. 聯絡您的房東、物業經理或業主。
2. 作為租戶，您有權成為負責此房產帳戶的 San Jose Water 客戶。但是，若您成為了 San Jose Water 客戶，您將負責本房產未來的所有帳單。

如果您符合新客戶的要求（其中可能包括支付押金）您的供水服務將會繼續，而不需要您在帳戶上支付當前到期的結欠金額。

如果您需要法律諮詢，請聯絡：

**BAY AREA LEGAL AID**

4 North Second Street, Suite 600

San Jose, California 95113

(800) 551-5554 或 (408) 283-3700

[baylegal.org](http://baylegal.org)

若您需要進一步的幫助，請使用電子郵件

[customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com) 聯絡客戶服務支

援部門 (Customer Service Advocate) 或致電

(408) 279-7900 聯絡我們。

我們的團隊可在週一至週五（節假日除外）上午 8:00 至下午 5:30 提供幫助。

## 15일 세입자 통지서

본 주소지에 대한 수도 서비스가 요금 미지불로 인해 15일 후 중단될 예정입니다.

수도 서비스 중단을 방지하기 위해 귀하는 다음과 같이 조치할 수 있습니다.

1. 임대인, 부동산 관리인, 부동산 소유자에게 문의하십시오.
2. 세입자로서, 귀하는 해당 계정에 대해 San Jose Water 서비스의 고객이 되실 수 있습니다. 그러나 이 경우, 귀하는 본 주소지의 향후 청구 요금 전액을 납부해야 합니다.

보증금 납부 등 신규 고객 요건을 충족하는 경우, 수도 서비스는 계속 제공되며 귀하는 해당 계정의 현재 미지불 요금을 납부하지 않아도 됩니다.

법적 조언이 필요하신 경우, 아래 연락처로 문의하십시오.

**BAY AREA LEGAL AID**

4 North Second Street, Suite 600

San Jose, California 95113

(800) 551-5554 또는 (408) 283-3700

[baylegal.org](http://baylegal.org)

추가로 도움이 필요한 경우, 고객 서비스 센터

[customer.service@sjwater.com](mailto:customer.service@sjwater.com) 으로 이메일을 보내거나

(408) 279-7900으로 전화하십시오.

서비스 센터는 월요일에서 금요일 오전 8시부터 오후 5시 30분까지 운영되며, 공휴일은 휴무입니다.



TABLE OF CONTENTS

The following listed tariff sheets contain all effective rates, rules and regulations affecting the rates and service of the Utility, together with information relating thereto:

Subject Matter of Sheet	C.P.U.C. Sheet No.
Title	1495-W
Table of Contents	2198-W, 2199-W and 2174-W (C)
Preliminary Statement	919-W, 1303-W, 2032-W, 2033-W, 2034-W, 2035-W, 2058-W, 2037-W 2152-W, 2153-W, 2040-W, 2041-W, 2042-W, 2087-W, 2125-W, 2155-W 2156-W
Service Area Map Locator	1266-W
Service Area Map Locator, Index	2101-W
Map of Areas with Special Pressure and FireFlow Conditions	2116-W
Index to Map of Areas With Special Pressure and FireFlow Conditions	1079-W, 2117-W 1082-W, 1087-W and 1404-W
Rate Schedules:	
Schedule No. 1, General Metered Service	2175-W, 2176-W and 2182-W
Schedule No. 1B, General Metered Service With Automatic Fire Sprinkler System	2177-W, 1741-W, 2183-W
Schedule No. 1C, General Metered Service Mountain District	2178-W, 1952-W, 1884-W and 2184-W
Schedule No. 4, Private Fire Service	2166-W and 2187-W
Schedule No. 9C, Construction and Other Temporary Metered Service	1118-W and 1094-W
Schedule No. 10R, Service to Employees	152-W
Schedule No. 14.1 Water Shortage Contingency Plan with Staged Mandatory Reductions and Drought Surcharges	2131-W, 2132-W, 2133-W 2134-W, 2149-W, 2136-W, 2137-W 2138-W, 2139-W, 2146-W
Schedule No. RW, Raw Water Metered Service	2179-W and 2185-W
Schedule No. RCW, Recycled Water Metered Service	2168-W, 2186-W
Schedule No. UF, Surcharge to Fund Public Utilities Commission, Reimbursement Fee	2090-W
Schedule No. WRAP, Water Rate Assistance Program	2170-W and 2056-W
List of Contracts and Deviations	2092-W and 2103-W
Rules:	
No. 1 - Definitions	2064-W and 2065-W
No. 2 - Description of Service	525-W
No. 3 - Application for Service	2143-W, 2144-W
No. 4 - Contracts	352-W
No. 5 - Special Information Required on Forms	2066-W, 2067-W and 2068-W-W
No. 6 - Establishment and Re-establishment of Credit	354-W
No. 7 - Deposits	355-W and 356-W
No. 8 - Notices	2069-W, 2070-W and 2017-W
No. 9 - Rendering and Payment of Bills	2188-W, 2189-W and 2190-W

(Continued)

(To be inserted by utility)

Issued by

(To be inserted by Cal. P.U.C.)

Advice No. 580

JOHN TANG

Date Filed

Dec. No. \_\_\_\_\_

Vice President,  
Regulatory Affairs

Effective

Resolution No. \_\_\_\_\_

TITLE

TABLE OF CONTENTS

(Continued)

<u>Subject Matter of Sheet</u>	<u>C.P.U.C.</u> <u>Sheet No.</u>
<b>Rules</b>	
No. 10 Disputed Bills	2071-W and 2019-W
No. 11 – Discontinuance and Restoration of Service	2020-W, 2021-W, 2072-W, 2073-W 2074-W, 2025-W, 2026-W, 2027-W, 2028-W 2075-W
No. 12 - Information Available to Public	1132-W, 364-W and 365-W
No. 13 - Temporary Service	366-W and 367-W
No. 14 - Continuity of Service	368-W
No. 14.1 – Water Conservation and Rationing Plan	2118-W, 2119-W, 2120-W, 2121-W 2122-W, 2148-W, 1663-W, 1664-W, 1665-W
No. 15 - Main Extensions	722-W thru 734-W, 1898-W, 923-W
No. 16 - Service Connections, Meters, and Customer's Facilities	735-W thru 738-W, 977W and 740-W thru 742-W
No. 17 – Standards for Measurement of Service	375-W
No. 18 – Meter Tests and Adjustment of Bills for Meter Error	376-W, 383-W and 384-W
No. 19 – Service to Separate Premises, and Multiple Units, and Resale of Water	495-W and 1901-W
No. 20 – Water Conservation	318W
No. 21 – Military Family Relief Program	1225-W, 1226-W and 1227-W
No. 22 – Customer Information Sharing	2158-W
<b>Sample Forms:</b>	
No. 1 - Application for Water Service – New	378-W
No. 1A - Application for Water Service (On, Off, In, Out, and Change)	379-W
No. 2 - Portable Meter Deposit	534-W
No. 2A – Portable Meter Customer – Terms	1119-W
No. 3 - Bill Form	2076-W
No. 3A – Past Due Notice (10-Day Notice)	2195-W (C)
No. 3B – Final Notice (Individually Metered Customers)	2196-W (C)
No. 3D – Closing Bill	2079-W
No. 3E – 15-Day Tenant Notice (Master Metered Customers)	2197-W (C)
No. 3F – Electronic Bill Form	2080-W
No. 4 - Main Extension Contract, “B Rule” – Individual Utility Install	813-W
No. 5 - Main Extension Contract, “B Rule” – Individual Applicant Install	814-W

(Continued)

(To be inserted by utility)

Issued by

(To be inserted by Cal. P.U.C.)

Advice No. 580

JOHN TANG

Date Filed \_\_\_\_\_

Dec. No. \_\_\_\_\_

Vice President,  
Regulatory Affairs

Effective \_\_\_\_\_

Resolution No. \_\_\_\_\_

TITLE